Phonak ComPilot

Transmisor y mando a distancia

Instrucciones de uso

PHONAK life is on

Fabricante:
Phonak AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Suiza

Representante para la UE:
Phonak GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
D-70736 Fellbach-Oeffingen
Alemania

www.phonak.com

029-1067-06/V1.00/2011-09/A+W/FO Printed in Switzerland
© Phonak AG All rights reserved

Índice de contenidos

1. Bienvenido 5

2. Familiarícese con el ComPilot 6

2.1 Leyenda 7

2.2 Accesorios 8

3. Introducción 9

3.1 Configuración de la fuente de alimentación 9

3.2 Carga de la pila del ComPilot 10

3.3 Encendido y apagado del ComPilot 11

3.4 Emparejamiento Bluetooth con el ComPilot 13

3.5 Cómo llevar el ComPilot correctamente 14

3.6 Comprobación del sonido mediante el ComPilot 15

4. Utilización del ComPilot como transmisor de audio 16

4.1 Transmisión de música mediante un cable 16

4.2 Transmisión de música por Bluetooth 17

4.3 Cómo ver la televisión 19

4.4 Ajuste del volumen 20

5. Utilización del ComPilot para llamadas telefónicas 21

5.1 Introducción 21

5.2 Llamadas entrantes 25

5.3 Realización de llamadas de teléfono 28

5.4 Finalización de una llamada 29

5.5 Opciones avanzadas del teléfono 30

5.6 Utilización del micrófono externo 32

6. Utilización de ComPilot como mando a distancia 34

7. Utilización del ComPilot con FM 38

8. Información más detallada 40

8.1 Llevar el ComPilot de formas diferentes 41

8.2 Manejo de varias entradas en el ComPilot 42

8.3 Reinicio del ComPilot 47

8.4 Resumen de los indicadores luminosos 48

8.5 Introducción a Bluetooth 51

8.6 Configuración de Bluetooth 55

8.7 Identificación de llamadas: oiga el nombre de la persona que le llama 62

8.8 VoiceAlerts (alertas de voz): oiga el estado de ComPilot 63

9. Solución de problemas de ComPilot 65

10. Información importante relativa a la seguridad 73

10.1 Advertencias 73

10.2 Información acerca de la seguridad del producto 75

10.3 Otra información importante 78

11. Servicio y garantía 79

12. Información de cumplimiento normativo 80

13. Información y explicación de los símbolos 83

1. Bienvenido

Su nuevo ComPilot es un producto suizo de calidad superior desarrollado por Phonak, una de las compañías líderes en tecnología auditiva a nivel mundial.

El ComPilot proporciona funciones de mando a distancia que le permiten ajustar su audífono para aumentar el confort auditivo. También conecta sus audífonos de forma inalámbrica con otros dispositivos de comunicación y audio.

Lea detenidamente estas instrucciones de uso para aprovechar todas las posibilidades que su nuevo sistema auditivo le puede ofrecer.

Si tiene alguna pregunta, consulte a su audioprotesista.

Phonak – life is on www.phonak.com

2. Familiarícese con el ComPilot

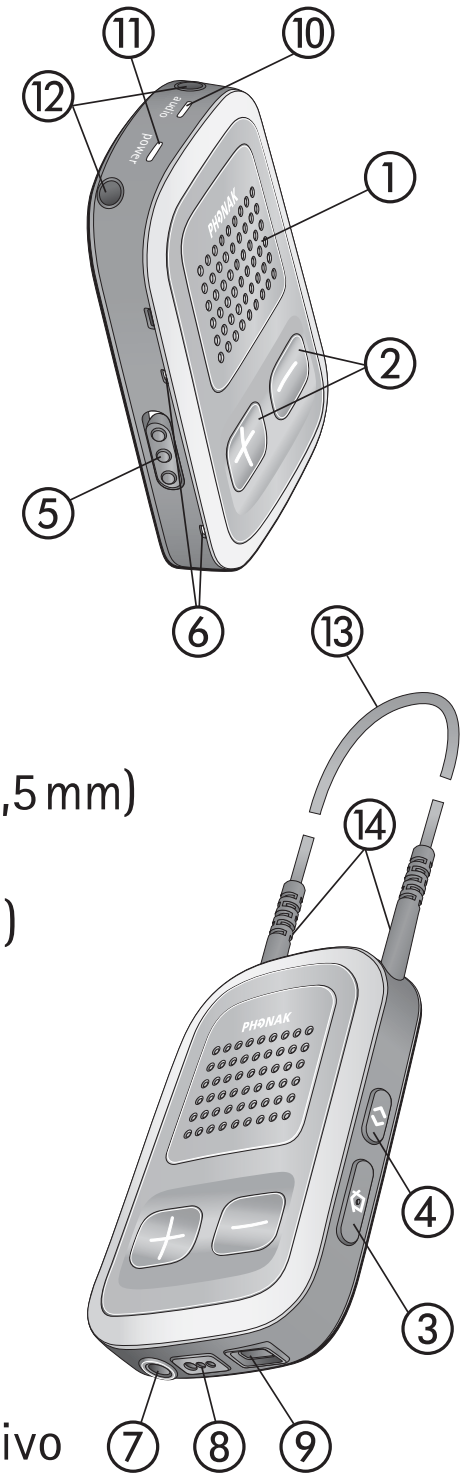
El ComPilot de Phonak conecta todos los audífonos inalámbricos de Phonak de forma inalámbrica a teléfonos con Bluetooth® y dispositivos o reproductores MP3 para hablar o escuchar música estéreo. El ComPilot también es compatible con la gama de receptores FM de Phonak a través del conector Europlug de entrada.

El mando a distancia le proporciona acceso a importantes elementos de control para la mayoría de audífonos inalámbricos de Phonak. Puede encontrar una lista de audífonos compatibles en http://www.phonak.com/compilot

ⓘ Tenga en cuenta que su audioprotesista debe configurar su ComPilot antes de que pueda utilizarlo como mando a distancia para sus audífonos. Sin embargo, la transmisión de audio es posible en cualquier momento.

Bluetooth® es una marca registrada de Bluetooth SIG, Inc.

2.1 Leyenda



Botones

① Principal (M)
② Volumen +/- (+/–)
③ Inicio ( )
④ Conectar ( )
⑤ Conmutador encendido/ apagado (I/O)

Entradas

⑥ Aberturas del micrófono
⑦ Entrada de audio (clavija de 3,5 mm)
⑧ Entrada de FM (Europlug)
⑨ Entrada de carga (mini USB)

Indicadores

⑩ Indicador de audio
⑪ Indicador de alimentación (power)

Collar inductivo

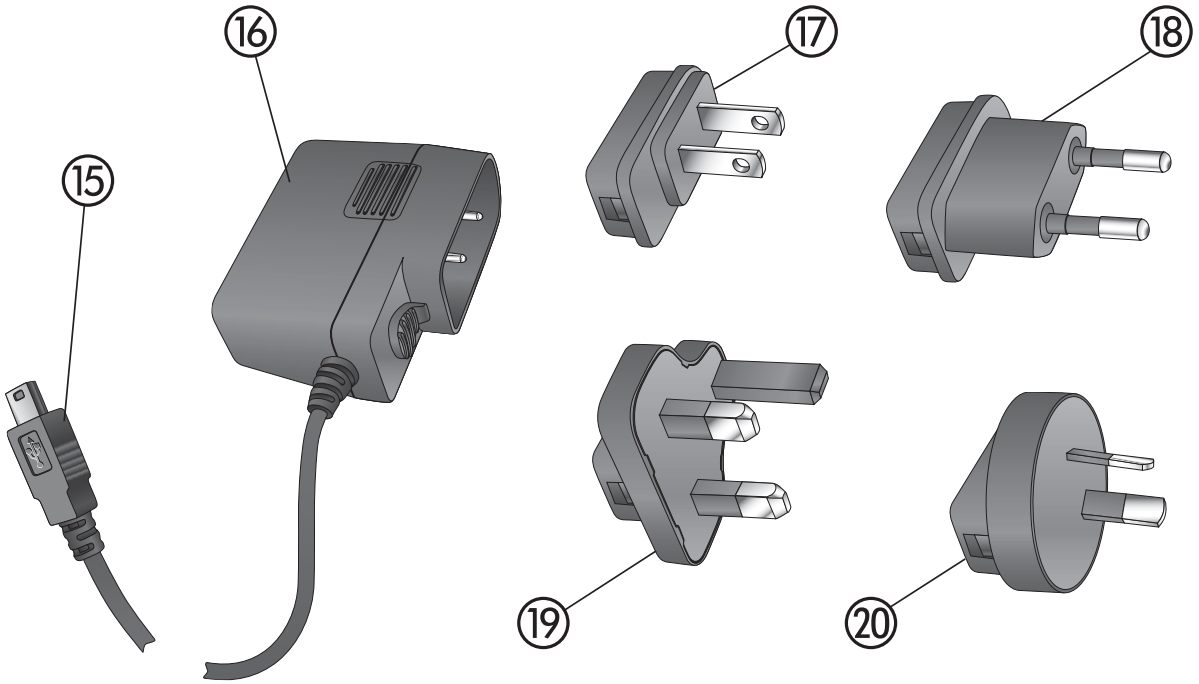
⑫ Conexiones del collar inductivo
⑬ Collar inductivo (con antena)
⑭ Enchufes del collar inductivo

2.2 Accesorios

(el contenido puede variar según el país)

⑮/⑯ Fuente de alimentación universal con conector mini USB

⑰–⑳ Adaptador para EE. UU., UE, RU, AUS



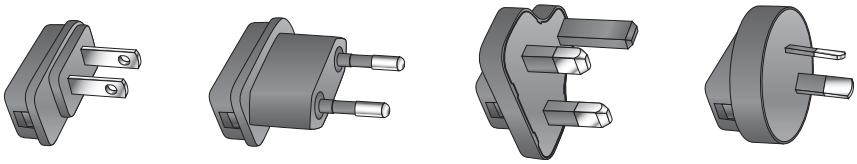
Otros accesorios opcionales

- Micrófono de solapa externo "MC1"
- Collar inductivo corto (51 cm)
- Estación base de Phonak TVLink S (transmisor Bluetooth de Phonak para televisión)
- Cable de audio, 1,5 m
- Cable USB, 3 m

3. Introducción

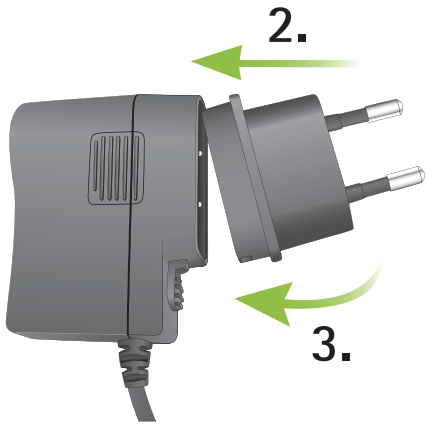
3.1 Configuración de la fuente de alimentación

1. Seleccione el adaptador que corresponda con su país.



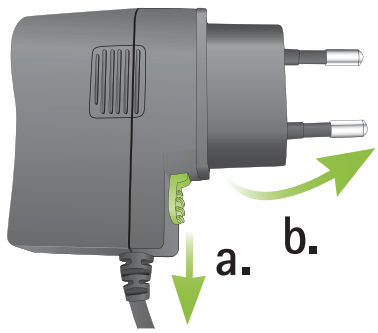
EE. UU. UE RU AUS

2. Inserte la esquina redondeada del adaptador en la esquina redondeada de la fuente de alimentación universal hasta que esté completamente insertada.



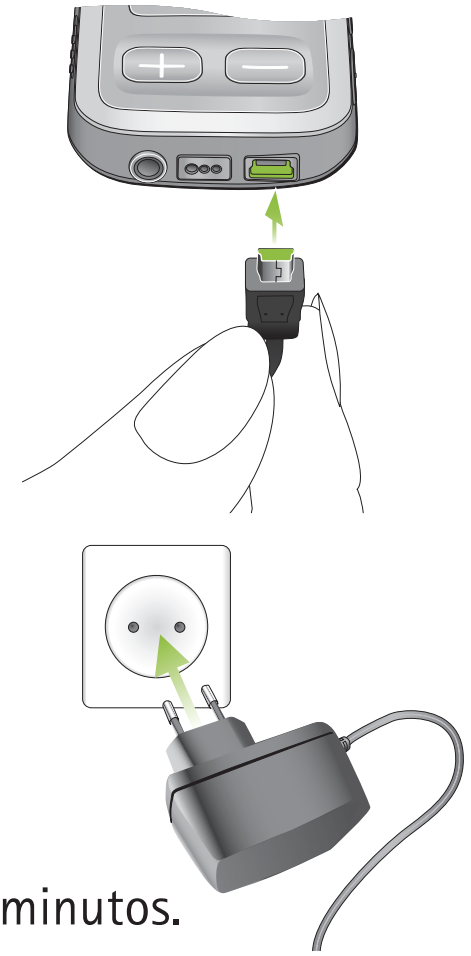
3. Haga clic en la parte inferior del adaptador para bloquearlo en su lugar. Asegúrese de que el adaptador se haya fijado bien.

Para retirar el adaptador de alimentación:



a. Tire de la pestaña de la fuente de alimentación universal y manténgala en esa posición.
b. Tire del adaptador hacia arriba con cuidado para retirarlo del receptáculo.
c. A continuación, comience de nuevo con el paso 1 (arriba).

3.2 Carga de la pila del ComPilot



Su ComPilot tiene una pila recargable no extraíble.

Para cargarla:

1. Conecte el enchufe mini USB en el puerto mini-USB del ComPilot.

2. Enchufe la fuente de alimentación a una toma de corriente.

Indicador de alimentación

- Rojo fijo: cargando, normalmente 90 minutos.
- Verde fijo: pila totalmente cargada.

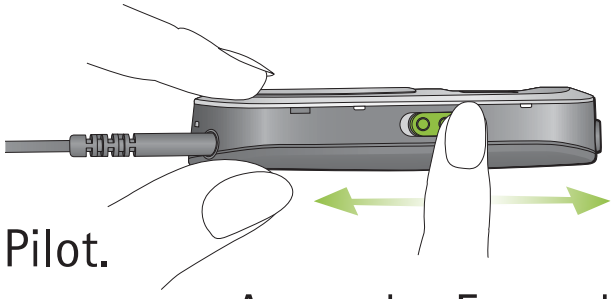
Es seguro dejar el ComPilot conectado al cargador durante la noche.

ⓘ Al cargar ComPilot por primera vez, déjelo cargando durante al menos tres horas, aunque el indicador de la pila no esté encendido o se ponga verde antes.

ⓘ El rendimiento pleno de una pila nueva solo se consigue después de que se completen de dos a tres ciclos de carga y descarga.

3.3 Encendido y apagado de ComPilot

Deslice el conmutador de encendido (I/O) como se muestra para encender o apagar el ComPilot.



Apagado Encendido

Apague el ComPilot cuando no lo utilice o si lo almacena o transporta.

Para utilizarlo, encienda el ComPilot.

Información del estado de la pila

El indicador de alimentación indica lo siguiente:

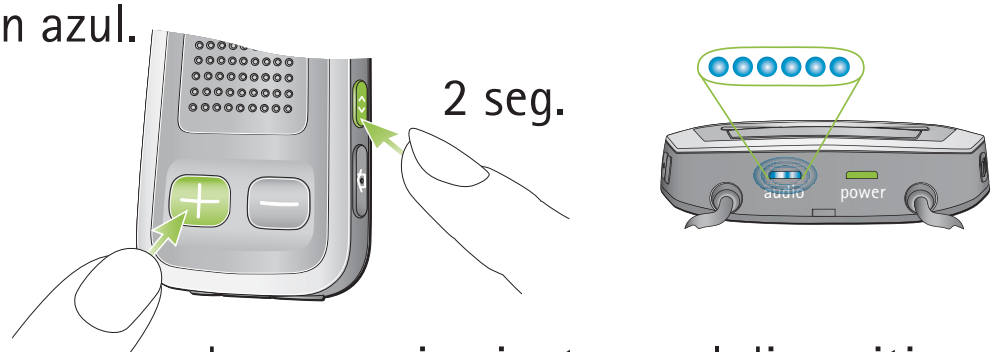
	Verde durante 2 segundos	Encendido
	Parpadeo en rojo y luego fijo durante 2 segundos	Apagado
	Parpadeo en verde lento	Funcionamiento normal
	Breve parpadeo en rojo	queda menos del 20% de la pila. Cárguela
	Sin parpadeo justo después de encenderlo	Cárguela durante al menos 2 horas

ⓘ Si se retiró el collar inductivo durante más de 2 minutos, el indicador de alimentación solo se encenderá mientras se pulsa un botón.

3.4 Emparejamiento Bluetooth con el ComPilot

Obtenga más detalles en la página 56.

1. Encienda (I/O) el ComPilot.
2. Mantenga pulsados los botones Conectar (‹›) y Volumen (+) simultáneamente durante 2 segundos hasta que el indicador Audio comience a parpadear rápido en azul.



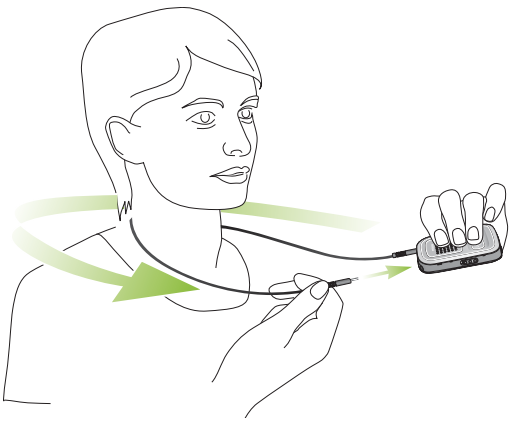
3. Inicie el proceso de emparejamiento en el dispositivo Bluetooth (ej., teléfono) en 1 minuto según la guía de usuario de los dispositivos y utilice el código "0000" cuando se le solicite.
4. Tras un correcto emparejamiento, el indicador Audio dejará de parpadear rápido en azul.

ⓘ El proceso no requiere que el collar inductivo esté conectado. Para la transmisión y la conexión Bluetooth el collar inductivo es obligatorio.

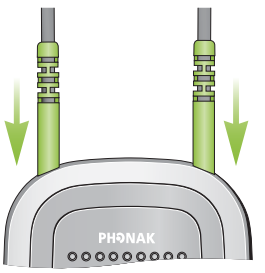
ⓘ Cuando se empareja a un teléfono móvil, recomendamos desactivar el sonido de las teclas del teléfono y las alertas de SMS.

3.5 Cómo llevar el ComPilot correctamente

Antes de que se puede realizar cualquier transmisión de teléfono, música o televisión, el ComPilot debe encenderse y colocarse correctamente como se muestra a continuación:



1. Póngase el collar inductivo alrededor del cuello (más fácil si se desconecta uno de los extremos del collar inductivo).



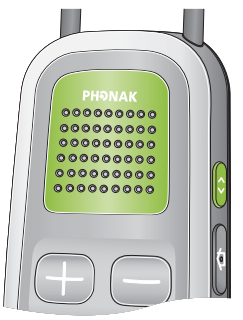
2. Asegúrese de que ambos extremos están bien conectados en las conexiones del collar inductivo.

3. Encienda el ComPilot.

ⓘ Para la transmisión, el collar inductivo debe estar siempre conectado. Cuando está desconectado, el ComPilot activará el modo de espera tras dos minutos. Los indicadores de alimentación y audio dejarán de parpadear y finalizarán todas las conexiones Bluetooth activas para ahorrar energía. Enchufe el collar inductivo de nuevo para activar la transmisión.

3.6 Comprobación del sonido mediante el ComPilot

1. Colóquese el ComPilot correctamente y enciéndalo.
2. Mantenga pulsados los botones Conectar (‹›) y Principal (M) simultáneamente durante 2 segundos hasta que el indicador Audio se vuelva violeta.



Los audífonos cambiarán al modo de transmisión y escuchará el tema de demostración de sonido de ComPilot durante 30 segundos.

Utilice los botones de Volumen (+/–) para ajustar el volumen. Tras 30 segundos o tras presionar cualquier tecla, la demostración de sonido se detendrá.

Si no puede escuchar la demostración de sonido:

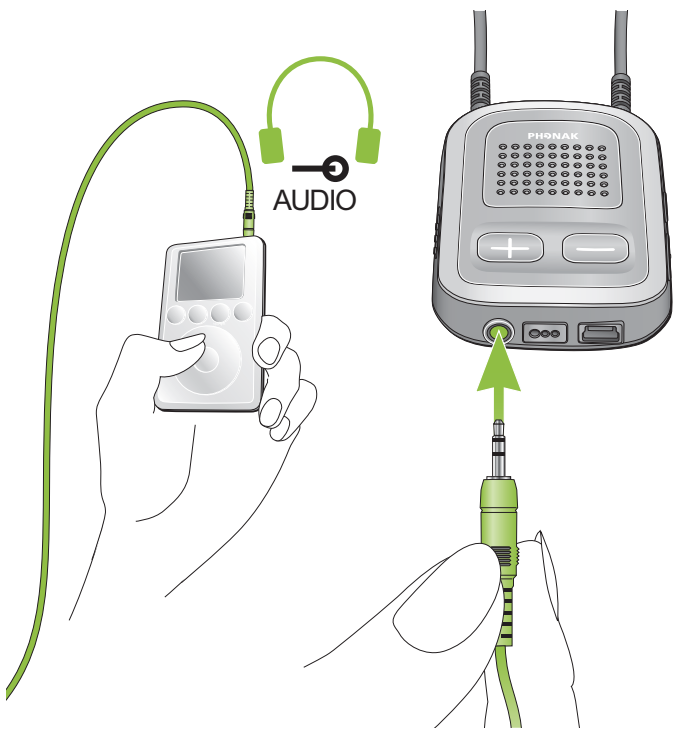
- Asegúrese de que los audífonos están conectados correctamente.
- Asegúrese de que el collar inductivo de ComPilot está correctamente conectado en ambos extremos y colgado alrededor del cuello.
- Asegúrese de que el ComPilot está cargado y encendido.
- Asegúrese de que no hay ninguna llamada de teléfono conectada a través del ComPilot.

4. Utilización del ComPilot como transmisor de audio

4.1 Transmisión de música mediante un cable

El ComPilot debe encenderse y colocarse correctamente alrededor del cuello.

1. Inserte el cable de audio en la conexión de los auriculares del reproductor de audio e inicie el reproductor.
2. Introduzca el otro extremo del cable de audio en la entrada de audio del ComPilot. La transmisión de audio se activa automáticamente y el indicador Audio pasará a naranja.



Pulse brevemente el botón Principal (M) para detener y reiniciar la transmisión.

Los programas de los audífonos no se pueden cambiar mediante el botón Principal del ComPilot (M) cuando está conectado el cable de audio.

ⓘ El ComPilot confirmará la transmisión por cable cuando esté activada: mensajes verbales (VoiceAlerts) o bips, según la configuración del ComPilot.

4.2 Transmisión de música por Bluetooth

Si tiene una fuente de audio con Bluetooth (por ej., un reproductor MP3), puede transmitir el audio de forma inalámbrica a los audífonos.

Para utilizar ComPilot con un dispositivo de audio o un transmisor con Bluetooth, primero debe emparejar los dispositivos. Consulte la página 56 para ver más detalles.

Para iniciar la transmisión Bluetooth:

1. El ComPilot debe estar encendido y colocado correctamente.

2. Encienda el otro dispositivo Bluetooth.
3. En algunos dispositivos Bluetooth, puede que sea necesario pulsar "Reproducir" en el dispositivo.
4. Si los dispositivos se emparejaron y se conectaron correctamente, la transmisión se iniciará automáticamente y el indicador de Audio se volverá azul fijo.

Utilice el botón Principal (M) para detener y reiniciar la transmisión Bluetooth.

Para detener por completo la transmisión Bluetooth, apague el otro dispositivo Bluetooth o desactive su función Bluetooth.

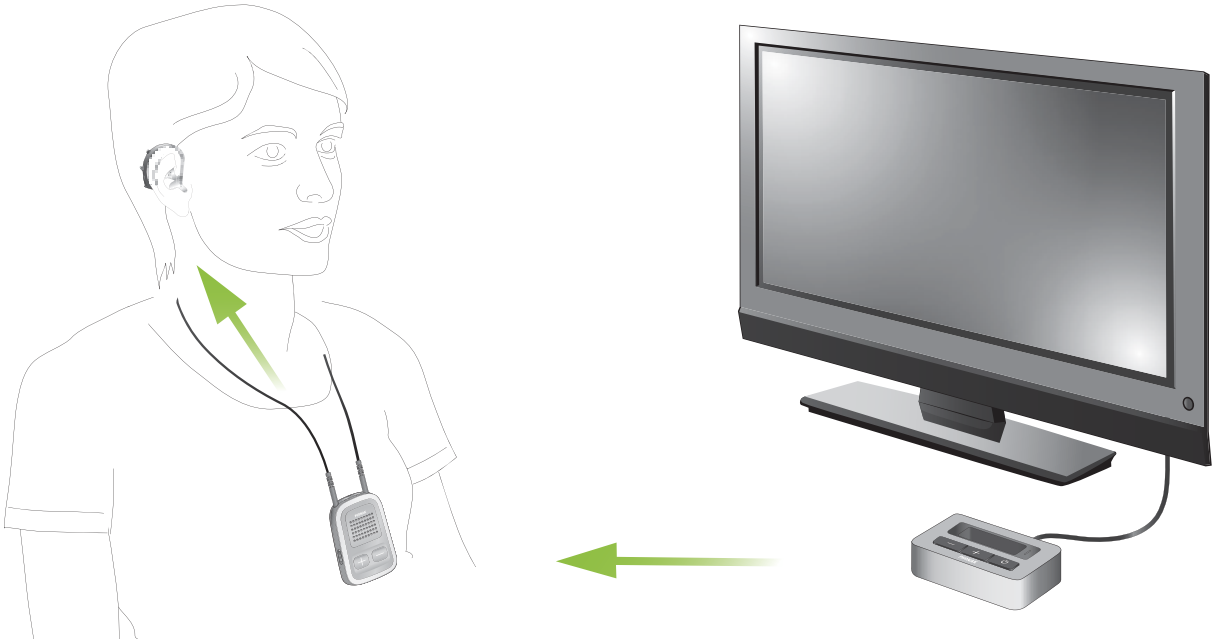
ⓘ El ComPilot confirmará la transmisión por Bluetooth cuando esté activada (mensajes verbales -VoiceAlerts- o bips, según la configuración del ComPilot).

ⓘ Los programas de los audífonos no se pueden cambiar con el botón Principal ComPilot (M) cuando el dispositivo Bluetooth está transfiriendo. Obtenga más detalles sobre el mando a distancia en la página 34.

4.3 Cómo ver la televisión

Recomendamos que utilice la estación base Phonak TVLink S especializada y optimizada para ver la televisión.

Garantiza una transmisión inalámbrica de bajo latencia de hasta 30 metros, ofrece un control de volumen incorporado y actúa como base de carga para el ComPilot.



4.4 Ajuste del volumen

Pulse los botones de volumen del ComPilot (+/–) para ajustar el volumen:

- Pulse (+) para subir el volumen
- Pulse (–) para bajar el volumen

ⓘ El ajuste del volumen en el ComPilot tendrá el mismo efecto que ajustar el volumen de los audífonos. También puede cambiar el volumen de la señal de audio de la transmisión utilizando solo los controles de volumen del dispositivo de audio (por ej., teléfono móvil, reproductor MP3, estación base de TVLink S). Esto le proporciona la opción de bajar el volumen del audífono utilizando el botón Menos (–) durante una llamada de teléfono en un entorno ruidoso y subir el volumen del teléfono al mismo tiempo utilizando el botón para subir el volumen del teléfono.

ⓘ Si el ComPilot no fue conectado con los audífonos por su audioprotesista, los botones de volumen (+/–) solo modificarán el audio de la transmisión, pero no el volumen del audífono.

5. Utilización del ComPilot para llamadas telefónicas

5.1 Introducción

Antes de utilizar el ComPilot con su teléfono, necesita asegurarse de que su teléfono tiene el Bluetooth activado, además de completar los procedimientos de emparejamiento y conexión (detalles en la página 56).

El botón Principal (M) ofrece varias opciones de funcionamiento:

- Acepta y finaliza una llamada de teléfono.
- Pausa y reinicia la transmisión desde un dispositivo de audio.
- Funciona como un mando a distancia (su audioprotesista debe configurar el ComPilot como un mando a distancia).

Algunos teléfonos está configurados para reproducir sonidos de teclas, avisos de SMS y bips de confirmación en el ComPilot.

Si está configurado de ese modo:

- Escuchará estos sonidos interrumpiendo las transmisiones de audio activas a través de los audífonos.
- Los audífonos pueden cambiarse brevemente al modo de transmisión, que puede ser algo que no desee.

Consulte las instrucciones de uso de su teléfono móvil para obtener información para desactivar estos sonidos.

ⓘ Las llamadas de teléfono a través de Bluetooth siempre tendrán prioridad sobre otras fuentes de audio en el ComPilot.

ⓘ No es posible cambiar los programas del audífono durante una llamada de teléfono.

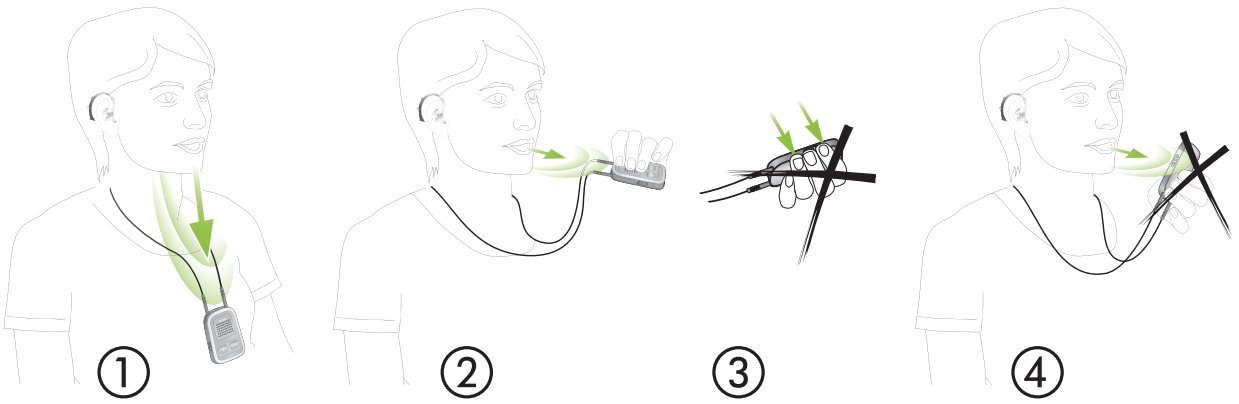
ⓘ Oirá la voz del interlocutor a través de ambos audífonos.

Utilización del ComPilot durante las llamadas de teléfono

El rango de Bluetooth (distancia máxima entre el ComPilot y el teléfono) es de 5 a 10 metros. Fuera de este rango, se perderá la conexión o se producirán intermitencias durante una llamada.

Cuando mantenga una conversación por el teléfono, colóquese el ComPilot con normalidad como se muestra en la figura ① a continuación.

- En entornos muy ruidosos, puede acercar el ComPilot a la boca (figura ②).
- Evite cubrir los pequeños agujeros del micrófono en el lateral con los dedos o con ropa (figura ③) y no hable desde el frente (figura ④).



5.2 Llamadas entrantes

Debe encenderse el ComPilot, emparejarlo al teléfono y colocarlo correctamente.

Cuando reciba una llamada en el teléfono, el indicador de Audio del ComPilot mostrará una luz azul fija y escuchará la señal del tono de llamada a través de los audífonos.

Diferentes tonos de llamada del ComPilot

El tono de llamada del teléfono depende de la configuración del ComPilot y de las funciones del teléfono.

El tono de llamada se asigna automáticamente durante el proceso inicial de emparejamiento del teléfono y no se puede configurar.

Cuando empareje más de un teléfono, el segundo y el tercer teléfono emparejado tendrán un tono de llamada diferente. Se asignan automáticamente un total de 3 tonos de llamada diferentes.

El ComPilot también anunciará el nombre de la persona que llama tal y como se muestra en la pantalla del teléfono (identificación de la llamada utilizando la tecnología de texto a voz). El nombre se toma del directorio del teléfono.

ⓘ Tenga en cuenta que puede que su teléfono no admita esta función. Consulte la guía de usuario del teléfono o pregunte a su proveedor de telefonía para obtener más información.

ⓘ El ajuste de idioma predeterminado de un ComPilot nuevo es inglés americano. Su audioprotesista puede configurar el ajuste de idioma adecuado para una correcta pronunciación de los nombres.
Su audioprotesista puede desactivar la identificación de llamadas si usted se lo pide.

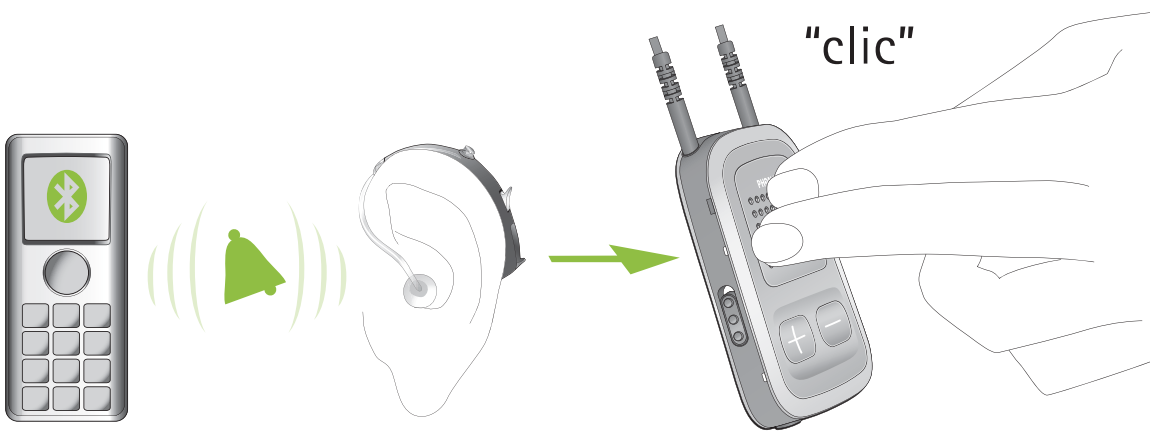
Aceptación de llamadas entrantes

Para aceptar una llamada entrante, presione brevemente el botón Principal (M) de su ComPilot cuando oiga el tono de llamada a través de los audífonos.

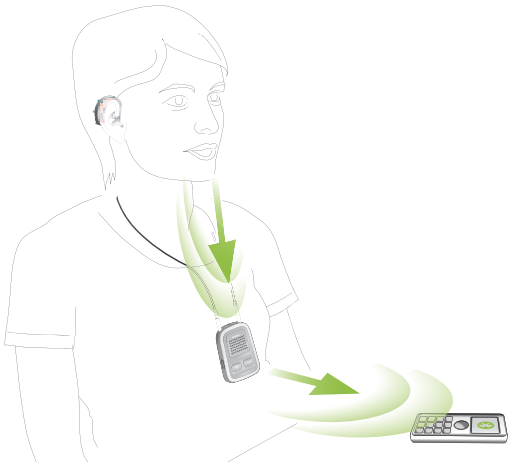
Hable hacia el ComPilot, no hacia el teléfono, cuando haya una llamada activa.
Pasarán unos 5 segundos antes de que escuche el tono de llamada a través de sus audífonos.

ⓘ Por su seguridad, los micrófonos de los audífonos estarán encendidos a un nivel reducido durante las llamadas de teléfono y la transmisión de audio.

ⓘ Solo se puede realizar una llamada a la vez. Se ignorará un segundo tono de llamada cuando se esté llamando.



5.3 Realización de llamadas de teléfono



Asegúrese de que el ComPilot y su teléfono estén conectados por Bluetooth tal y como se describe en la página 56.
Utilice el teclado del teléfono para introducir el número y pulse el botón de marcación del teléfono.

Cuando esté conectado, escuchará el tono de marcación a través de su audífono después de aproximadamente 3 segundos.

Uso de teléfonos inalámbricos (DECT) o teléfonos antiguos con solo el perfil Auriculares

Si su teléfono solo admite el perfil Auriculares (HSP), debe iniciarse manualmente la conexión para realizar llamadas. Esto ocurre a menudo con los teléfonos domésticos inalámbricos (estándar DECT).

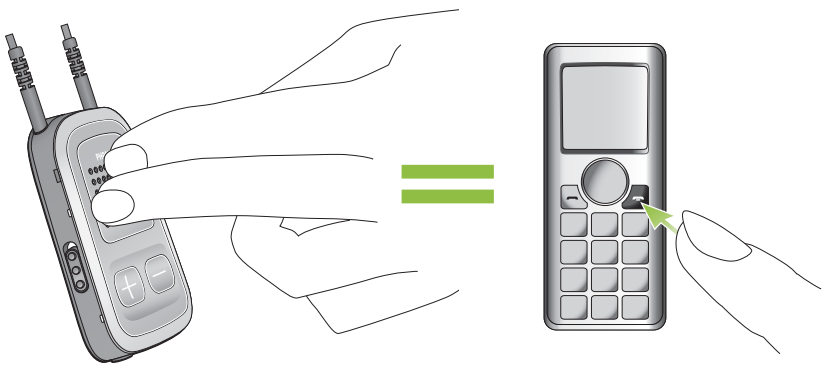
ⓘ Puede que en estos teléfonos el indicador de Audio no parpadee en azul a pesar de que se haya emparejado el teléfono con anterioridad.

1. Escriba el número que desee marcar en su teléfono o selecciónelo de la agenda del teléfono.
2. Pulse brevemente el botón Conectar (‹›) y espere 5 segundos.
3. El proceso de marcación se iniciará automáticamente y el indicador de audio se volverá azul fijo. Podrá escuchar un bip de confirmación a través de los audífonos.

5.4 Finalización de una llamada

Para finalizar una llamada de teléfono a través del ComPilot, pulse brevemente el botón Principal (M). La llamada finalizará y sus audífonos volverán al programa o fuente de audio activada previamente (como la entrada de clavija de audio).

También puede finalizar una llamada manejando el teléfono en vez del ComPilot.



5.5 Opciones avanzadas del teléfono

Rechazo de una llamada

Si prefiere no contestar a una llamada entrante, mantenga pulsado el botón Principal (M) del ComPilot durante unos dos segundos hasta que el tono de llamada se detenga. Utilizar su teléfono para rechazar la llamada tendrá el mismo efecto.

Si pulsa el botón Inicio (⌂), finalizará la llamada y los audífonos cambiarán al programa de inicio.

Su audioprotesista puede configurar las siguientes funciones adicionales en el ComPilot. Se asignarán a una pulsación prolongada (2 segundos) del botón Principal (M) o del botón Conectar (‹›):

ⓘ El teléfono debe admitir estas funciones. Consulte el manual de instrucciones de uso del teléfono para obtener más información.

1. **Volver a marcar el último número de teléfono**
   Una pulsación larga del botón asignado volverá a marcar el último número marcado.

2. Marcación por voz

Una pulsación larga del botón asignado iniciará la marcación por voz que le permite decir el nombre de la persona en vez de escribir el número.

ⓘ Cuando utilice dos teléfonos al mismo tiempo (Compatibilidad múltiple), solo se podrá utilizar el último teléfono emparejado para la marcación por voz.

3. Retener llamada

Cuando esté manteniendo una conversación telefónica, una pulsación larga del botón asignado pondrá la llamada en espera. La persona que llama permanecerá en línea pero no habrá transmisión de audio y el audífono cambiará al programa auditivo anterior. Utilice este modo para tener una conversación paralela con una persona que se encuentre a su lado sin transmitir la conversación a la persona al teléfono.

4. Transmisión de llamada

Una pulsación larga del botón asignado transferirá la llamada al teléfono. Esto le permitirá pasar su teléfono a otra persona. Los audífonos cambiarán al programa auditivo anterior.

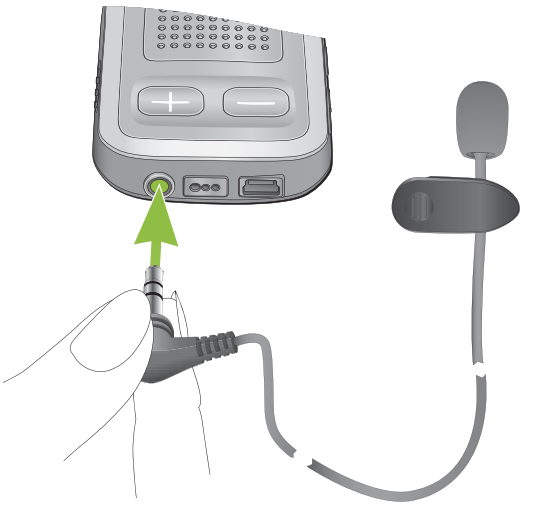
Después de retener o transferir una llamada, otra pulsación larga del respectivo botón transfiere la llamada de nuevo al ComPilot y la llamada se reanuda por los audífonos.

ⓘ Mientras la llamada esté retenida o transferida, podrá utilizar el botón Principal (M) para cambiar de nuevo los programas del audífono.

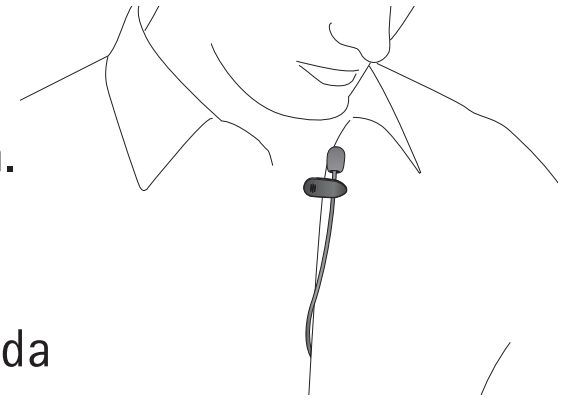
5.6 Utilización del micrófono externo

Utilice el micrófono de solapa externo opcional "MC1" si lleva el ComPilot por debajo de la ropa durante una llamada telefónica.

1. Conecte el micrófono con conector de 3,5 mm en la entrada de audio del ComPilot.
   Así, se desactivarán por completo los micrófonos internos del ComPilot.



2. Utilice la pinza para colocar el micrófono omnidireccional lo más cerca posible de la boca.



3. Póngase el collar inductivo alrededor del cuello y encienda el ComPilot.

Las chaquetas, etc., no influirán de forma negativa en la conexión inalámbrica con los audífonos.

6. Utilización de ComPilot como mando a distancia

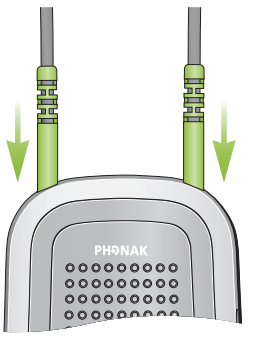
Importante: la función de mando a distancia del ComPilot solo está disponible para los audífonos inalámbricos Generación Spice y Spice+.

La función de transmisión está disponible para todos los audífonos inalámbricos. Consulte a su audioprotesista para obtener más información.

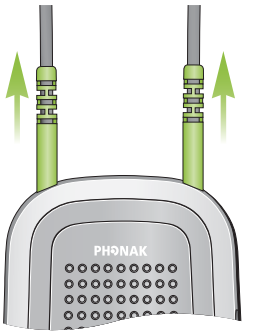
ⓘ Antes de poder utilizar la función de mando a distancia, su audioprotesista debe activar el mando a distancia.

Existen dos formas de utilizar el ComPilot como mando a distancia:

- El collar inductivo está conectado con ambos extremos y debe llevarse el ComPilot alrededor del cuello. La función de mando a distancia estará disponible siempre y cuando no se esté transfiriendo audio.



- El collar inductivo está completamente desconectado y el ComPilot funciona a cierta distancia.
  No se puede transferir en esta configuración.



Asegúrese de que el ComPilot está encendido.

Cambio de volumen/FlexControl (opcional)

FlexControl le ayuda a optimizar la claridad y la comodidad para los diferentes ambientes sonoros (opcional en los audífonos seleccionados). Pulse el botón de volumen (+/–) del ComPilot para ajustar el volumen:

- Pulse (+) para subir el volumen
- Pulse (–) para bajar el volumen

Cambio de programas

Utilice el botón Principal (M) para cambiar los programas auditivos del audífono. Solo se puede cambiar los programas auditivos si no hay ninguna transmisión en progreso.

Pulse el botón Inicio (⌂) para regresar al programa auditivo inicial y a los niveles de volumen delos audífonos.

Mantenga pulsado el botón Inicio (⌂) (>2 segundos) para seleccionar un programa favorito (configurado por el audioprotesista).

El primer programa enviado tras encender el ComPilot es el primer programa tras el programa de inicio.

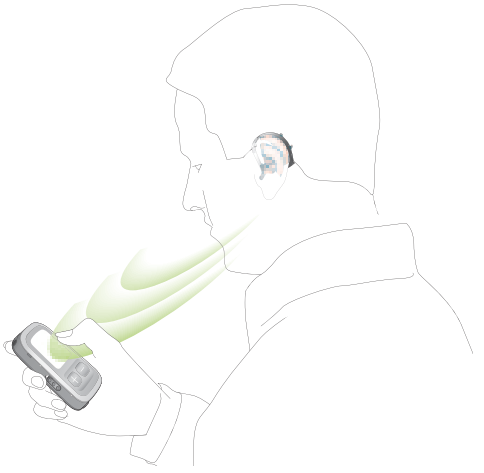
Más información sobre el mando a distancia:

- El audífono puede emitir un bip para confirmar que se aplicó su selección.
- Ambos audífonos se controlan a la vez.
- Pídale a su audioprotesista que imprima su informe personal del ComPilot.
- El audioprotesista es el encargado de configurar los programas de los audífonos y los niveles de volumen disponibles.
- El indicador de alimentación se enciende mientras pulsa un botón del ComPilot. El color verde confirma que el estado de la pila del ComPilot es bueno, el rojo indica que necesita cargar la pila.

ⓘ 2 minutos después de desconectar el collar inductivo, ambos indicadores luminosos se apagarán y el ComPilot desconectará el Bluetooth para ahorrar energía.

Distancia de funcionamiento

Si ComPilot se utiliza como un mando a distancia de mano (sin collar inductivo)

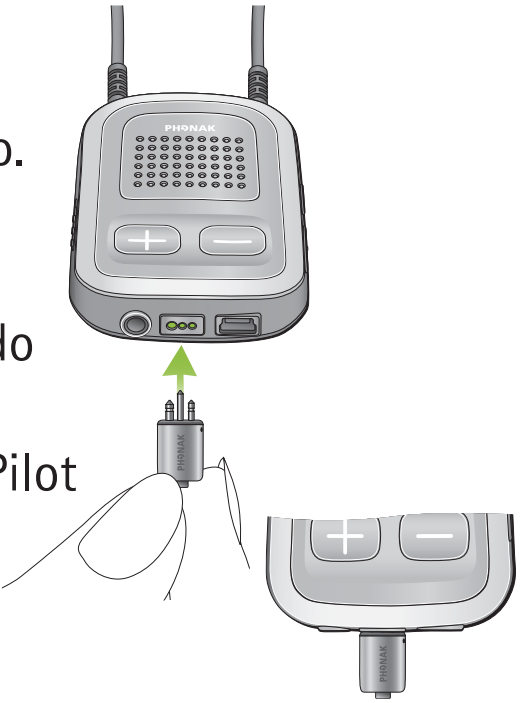


- Distancia máx. 80 cm
- Sostener el ComPilot según se muestra

7. Utilización de ComPilot con FM

El ComPilot puede utilizarse con el equipo de FM de Phonak FM.

1. Sitúe el transmisor FM cerca de la fuente de sonido y enciéndalo.
2. Encienda el receptor FM si es necesario.
3. El ComPilot debe estar encendido y colocado correctamente.
4. Conecte el receptor FM al ComPilot a través de la entrada FM como se muestra en la imagen.



Cuando se detecta el FM, escuchará un tono de notificación de FM para la transmisión a través de los audífonos. El tono de notificación FM es similar a un tono de llamada de teléfono.

Opciones para manejar la señal FM durante el tono de notificación FM:

- Aceptar: presione brevemente el botón Principal (M).
- Poner en espera: presione el botón Principal (M) durante 2 segundos.
- Ignorar el tono de notificación FM: tras 20 segundos, el FM se pondrá en espera automáticamente.

Pulse brevemente el botón Principal (M) para pausar la transmisión FM.
La entrada FM que está pausada se mantiene automáticamente en segundo plano y se puede reiniciar siempre y cuando haya una señal FM pulsando brevemente el botón Principal (M).

ⓘ Mientras se reciba la señal FM, los programas del audífono no se podrán cambiar con el botón Principal (M).

El ComPilot reproducirá un sonido de confirmación cada vez que se active la transmisión por FM y el indicador de audio se volverá naranja.

- El ComPilot enviará una breve señal de alerta durante la transmisión FM si no hay señal FM durante 45 segundos y luego cada 15 minutos.
- Si no hay señal FM durante más de 15 minutos, el tono de notificación se reinicia en cuanto se detecte de nuevo la señal FM.

Para desactivar el FM por completo, desconecte el receptor FM del ComPilot.

8. Información más detallada

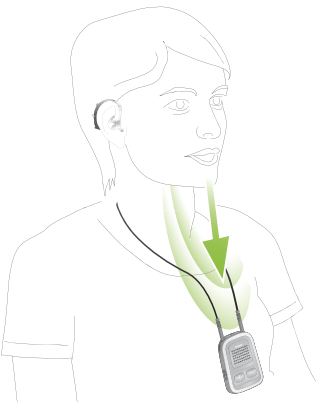
Esta sección ofrece más detalles sobre los siguientes temas:

8.1 Llevar el ComPilot de formas diferentes
8.2 Manejo de varias entradas en el ComPilot
8.3 Reinicio del ComPilot
8.4 Resumen de los indicadores luminosos
8.5 Introducción a Bluetooth
8.6 Configuración de Bluetooth
8.7 Identificación de llamadas: oiga el nombre de la persona que le llama
8.8 VoiceAlerts: oiga el estado de ComPilot

8.1 Llevar el ComPilot de formas diferentes

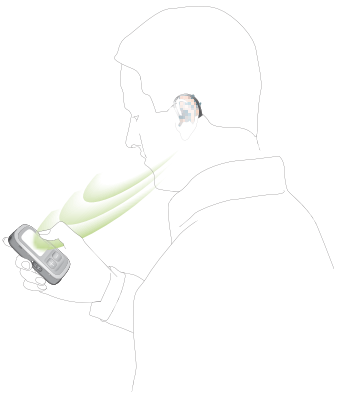
Estándar

Para beneficiarse del transmisor y de la función de mando a distancia, recomendamos llevar el ComPilot alrededor del cuello.
Durante las llamadas, su voz solo podrá captarse si el ComPilot no está cubierto con ropa.



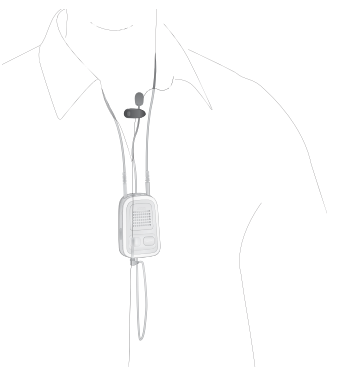
Mando a distancia de mano

Para utilizar el ComPilot solo como mando a distancia, puede sostenerse y manejarse en la mano. El collar inductivo se debe retirar en este caso.



Bajo la ropa

Si lleva el ComPilot bajo la ropa durante las llamadas, se necesita el micrófono externo “MC1” de Phonak (accesorio opcional).



8.2 Manejo de varias entradas en el ComPilot

Cuando una fuente de audio está conectada al ComPilot, los audífonos cambiarán automáticamente a los programas especiales.
Su audioprotesista puede ajustar con precisión hasta 4 programas automáticos.

Se pueden tener varias fuentes de audio conectadas y en funcionamiento con el ComPilot:

- Dos dispositivos Bluetooth (por ej., teléfono y estación base de TVLink S).
- Una entrada de audio (conector de audio de 3,5 mm).
- Un receptor FM.

Los mensajes de voz (VoiceAlerts) y el indicador luminoso de audio le informan sobre las diferentes entradas. Para ver un resumen de los colores de los indicadores de audio durante la transmisión, consulte la página 50.

Una fuente de audio se considera como "conectada" al ComPilot si:

- El conector de audio está conectado (con o sin señal de audio).

- Un receptor FM está conectado y recibe una señal FM.
- Una fuente de música Bluetooth está transfiriendo música o está pausada.
- Un teléfono Bluetooth está emparejado y dentro del alcance.

ⓘ Una llamada telefónica siempre tiene prioridad. Escuchará la indicación de llamada incluso si está escuchando otras fuentes de audio por cable, Bluetooth o FM. Si rechaza o finaliza la llamada, se reanudará la transmisión de audio.

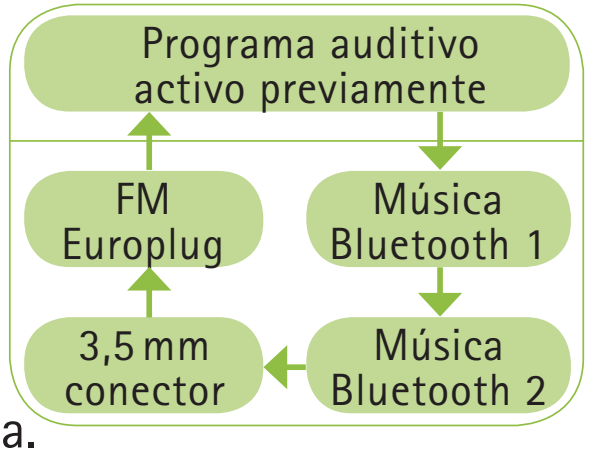
ⓘ No se pueden cambiar los programas del audífono con el botón Principal (M) mientras la fuente de audio está conectada al ComPilot.

ⓘ La mayoría de los teléfonos Bluetooth se conectan al ComPilot como teléfono y reproductor de música al mismo tiempo. Si desea escuchar música, debe iniciar la música con su teléfono; no se puede iniciar desde el ComPilot.

Selección de una de las diferentes fuentes con ComPilot

Con solo una fuente de audio (ej., desde un transmisor de Bluetooth), cada pulsación del botón Principal (M) pausará o reanudará la fuente de audio.

Se puede acceder secuencial mente a las diferentes fuentes de sonido pulsando el botón Principal (M). Después de cada pulsación, el ComPilot selecciona la siguiente fuente conectada en una secuencia fija.



- Si una fuente no está conectada, el ComPilot procederá con la siguiente fuente.
- Después de la última fuente conectada de la secuencia, la transmisión se detiene y los audífonos reanudarán el programa auditivo activo previamente, indicado por bips.
- Cada fuente de audio conectada tiene un lugar fijado en la secuencia, como se muestra en la imagen.

Mantenga pulsado brevemente el botón Principal (M) hasta que alcance la fuente de audio que desee.
El ComPilot anunciará cada fuente de audio activa según pasa la secuencia (VoiceAlerts).

Pausa en la transmisión

Para interrumpir temporalmente la transmisión, por ejemplo, si alguien quiere hablar con usted, pulse brevemente en el botón Principal (M) en el ComPilot las veces que necesite hasta que escuche los "bips" que anuncien el programa acústico del audífono activo previamente.

Para reanudar la transmisión, pulse brevemente el botón Principal (M) hasta que encuentre la fuente de audio que desee.

ⓘ Pulsar el botón Inicio (⌂) siempre seleccionará los programas de inicio de sus audífonos, independientemente de la secuencia de fuente de audio.

Detención de la transmisión

Para detener por completo la transmisión de audio, detenga los reproductores de audio por Bluetooth y desconecte la conexión de audio o el receptor FM.

Interrupciones en la transmisión

Para evitar interrupciones en la transmisión, asegúrese de que lleva el ComPilot con el collar inductivo alrededor del cuello y mantenga el dispositivo con Bluetooth dentro del radio de alcance de funcionamiento.

Situaciones donde puede que se interrumpa la transmisión:

- Si el ComPilot está demasiado lejos de los audífonos durante la transmisión, por ejemplo, si no lleva el collar inductivo o si tiene desconectado el cable del collar inductivo.
- Si los audífonos no se llevan correctamente, por ejemplo, si no están hacia arriba.
- Si la señal Bluetooth está fuera del radio de alcance.
- Si el transmisor Bluetooth se ve afectado por un obstáculo, por ejemplo, si lleva un teléfono móvil en el bolsillo trasero.

En estos casos, sus audífonos perderán la señal de audio. Si esta situación continúa durante más de 5 segundos, pasarán automáticamente al programa auditivo activo previamente.

8.3 Reinicio del ComPilot

Si, por alguna razón, el ComPilot deja de responder:

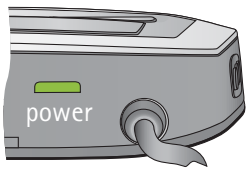
1. Deslice el conmutador de alimentación de ComPilot a la posición de encendido.
2. Mantenga pulsados los botones (‹›), (⌂) y (—) simultáneamente durante dos segundos.
3. Deslice el conmutador de alimentación de ComPilot a la posición de apagado.
4. Espere 5 segundos.

El ComPilot se reiniciará y reanudará su funcionamiento normal cuando lo encienda de nuevo.

ⓘ Tras reiniciar los emparejamientos de Bluetooth, se mantiene el estado de configuración y la agrupación con los audífonos.

8.4 Resumen de los indicadores luminosos

Los indicadores luminosos proporcionan información útil que se indica a continuación:



Indicador de alimentación

Cargando	Rojo fijo
Pila cargada y llena	Verde fijo
Encendiendo	Verde durante 2 segundos
Apagando	Rojo durante 2 segundos*
Pila superior al 20%	Parpadeo en verde**
Queda menos del 20% de la pila	Breve parpadeo en rojo**

* Cuando se apague el ComPilot, el indicador de alimentación puede parpadear en rojo primero mientras el ComPilot se está desconectando correctamente de todos los dispositivos Bluetooth.

** Si el collar inductivo no está conectado con el ComPilot, el nivel de pila solo se muestra durante el inicio, la carga o cuando se pulsa un botón.

ⓘ Después de desconectar el collar inductivo, el ComPilot entra en modo de apagado tras 2 minutos y el indicador de alimentación se apaga. Solo las funciones de mando a distancia se pueden utilizar cuando el collar inductivo está desconectado.

Estado de la pila

El color del indicador de alimentación le informa sobre el estado de la pila del ComPilot.

El indicador de alimentación verde indica un nivel de pila superior al 20%.

El indicador de alimentación rojo indica un nivel de pila inferior al 20%. Quedan menos de 1,5 horas de transmisión y se debería cargar la pila.

Indicador de audio

El collar inductivo debe estar conectado para cualquier transmisión.

Conexión o transmisión FM	Naranja fijo
Teléfono Bluetooth o transmisión de música	Azul fijo
1 dispositivo Bluetooth conectado	Breve parpadeo azul
2 dispositivos Bluetooth conectados	Doble parpadeo azul
En una llamada telefónica	Azul fijo
Emparejamiento con Bluetooth	Parpadeo muy rápido en azul
Reproducción de la demostración de sonido	Violeta fijo

ⓘ La indicación de emparejamiento Bluetooth será visible incluso si el collar inductivo no está conectado.

ⓘ Durante la transmisión FM o por cable, el indicador de audio permanecerá en naranja independientemente del estado de la conexión Bluetooth.

8.5 Introducción a Bluetooth

¿Qué es Bluetooth?

Bluetooth ofrece un medio para que los dispositivos como teléfonos móviles, portátiles y ordenadores se comuniquen de forma inalámbrica.

ComPilot es compatible con Bluetooth para poder recibir audio de forma inalámbrica desde muchos dispositivos de audio diferentes, así como transmitirlo a sus audífonos. Por ejemplo, puede recibir llamadas de teléfono directamente en sus audífonos o escuchar un programa de televisión con la estación base de TVLink S.

Para obtener más información sobre Bluetooth, visite www.bluetooth.org

¿Qué dispositivos con Bluetooth puedo utilizar con el ComPilot?

Bluetooth® En primer lugar, compruebe si el dispositivo que desea utilizar es compatible con Bluetooth: busque el siguiente símbolo en el dispositivo o en sus instrucciones de uso.

En segundo lugar, el rango de aplicaciones posibles en un dispositivo con Bluetooth se define mediante "perfiles". El dispositivo que desee utilizar con el ComPilot debe admitir los perfiles de Bluetooth adecuados. Estos difieren dependiendo de lo que desee hacer con ComPilot:

- Para recibir llamadas telefónicas, su teléfono debe admitir el perfil "Auriculares" o "Manos libres" (HSP/HFP)
- Para escuchar música en estéreo desde su teléfono móvil u ordenador, debe admitir el perfil A2DP/"Auriculares estéreo".
- El perfil de acceso a agendas telefónicas (PBAP) es un indicador de si funcionará o no el identificador de llamadas.

Busque esta información en la guía de usuario de su teléfono o en la guía de compatibilidad en: http://www.phonak.com/compilot

Compatibilidad de dispositivos con Bluetooth

Si se produce algún problema en la conexión entre su dispositivo y el ComPilot o si no está seguro sobre las funciones Bluetooth de su dispositivo, consulte la guía de usuario de su dispositivo o pregunte a su distribuidor.

Radio de alcance para Bluetooth

El ComPilot admite el funcionamiento con Bluetooth Clase 2 hasta un rango de 10 metros.
Cuando se utilice con la estación base de TVLink S para ver la televisión, el rango de funcionamiento es de hasta 30 metros.

No es necesario que el ComPilot tenga línea visual de los otros dispositivos. Sin embargo, los siguientes factores pueden afectar al radio de alcance conseguido:

- Las interferencias con otros dispositivos en el entorno puede reducir el rango de funcionamiento.
- El dispositivo Bluetooth con el que se está conectando puede admitir solo un rango más limitado.

Si su dispositivo con Bluetooth se sale del radio de alcance del ComPilot y tiene una conexión de audio activa, esta conexión primero comenzará a ser intermitente y luego finalizará.

Si, a continuación, el dispositivo vuelve al radio de alcance del ComPilot, puede que recupere o no la transmisión con los audífonos. En este caso, apague el ComPilot y enciéndalo de nuevo una vez que se apague el indicador de alimentación rojo.

Uso de un dispositivo con Bluetooth: emparejamiento y conexión

Solo cuando su dispositivo tiene Bluetooth y admite los perfiles adecuados, puede comunicarse con el ComPilot. Para activar esta comunicación, se deben completar dos procedimientos sencillos:

1. **Emparejamiento:** El procedimiento de emparejamiento le permite controlar qué dispositivos con Bluetooth tienen permiso para comunicarse entre sí. Solo debe realizarlo una vez por cada dispositivo que desee utilizar con el ComPilot.

2. **Conexión:** Una vez que se permite que un dispositivo se comunique con el ComPilot ("emparejado"), el procedimiento de conexión garantiza que los dispositivos puedan intercambiar señales de audio.
   Los dispositivos emparejados se conectan cada vez que se encienden y se encuentran en el rango de alcance. Esto se indica en el ComPilot con el indicador de audio que parpadea en azul.
   La mayoría de los dispositivos Bluetooth realizan el procedimiento de conexión automáticamente después del emparejamiento.

En las siguientes páginas se describen los procedimientos de emparejamiento y conexión.

8.6 Configuración de Bluetooth

Esta sección describe el procedimiento de emparejamiento y conexión para dispositivos con Bluetooth.

Paso a paso: emparejar con un teléfono con Bluetooth

ⓘ Solo es necesario realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada dispositivo

Bluetooth. Su teléfono móvil controla el procedimiento de emparejamiento.

ⓘ Cada teléfono móvil tiene distintas estructuras de menú. Por lo tanto, debe consultar las instrucciones de uso de su teléfono o el servicio técnico del distribuidor si no puede completar el procedimiento de emparejamiento con los pasos genéricos descritos aquí.

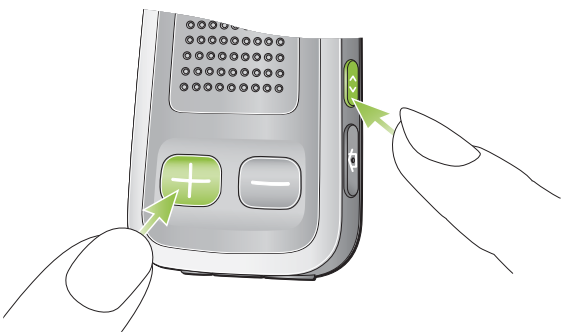
ⓘ Se pueden emparejar un máximo de 8 dispositivos con el ComPilot. Otro emparejamiento sustituirá el dispositivo que no se utilizó durante el tiempo más largo.

ⓘ El ComPilot puede admitir (conectar) dos teléfonos al mismo tiempo, pero solo se puede realizar una llamada a la vez.

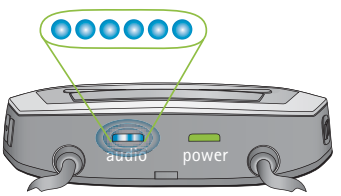
Para obtener más información sobre las instrucciones de emparejamiento Bluetooth específicas para algunos de los fabricantes más comunes, consulte: http://www.phonak.com/compilot

1. Encienda su ComPilot y el teléfono. Colóquelos uno junto al otro.
2. Localice la configuración de conectividad en el menú de su teléfono. Busque la función de Bluetooth.
3. En el teléfono, asegúrese de que la función Bluetooth esté activada.

4. En el teléfono, elija BUSCAR para buscar dispositivos Bluetooth o mejoras de audio.
5. Para iniciar el proceso de emparejamiento del ComPilot, mantenga pulsados los botones (‹›) y (+) simultáneamente durante 2 segundos hasta que el indicador de Audio comience a parpadear con rapidez en azul.



2 seg.



6. El ComPilot permanecerá en el modo de emparejamiento durante dos minutos o hasta que se complete el emparejamiento.
7. Su teléfono móvil debería mostrar una lista de los dispositivos con Bluetooth descubiertos. Seleccione "Phonak ComPilot" de esta lista.
8. Puede que su teléfono le pida que introduzca una contraseña. Si es así, introduzca "0000" (cuatro ceros). Puede que algunos teléfonos móviles le pregunten qué servicio de Bluetooth desea activar. Seleccione "Auriculares" o, si está disponible, "Auriculares estéreo".
9. Su ComPilot debería emparejarse ahora con su teléfono y el indicador de audio dejará de parpadear.

ⓘ El proceso de emparejamiento es independiente del collar inductivo (puede estar conectado o no).
ⓘ Puede ser necesario volver a realizar el emparejamiento si se actualizó el firmware del teléfono.

Cómo conectarse a un teléfono

Una vez que su teléfono y el ComPilot están emparejados (consultar Emparejamiento con un teléfono con Bluetooth), el teléfono necesita estar "conectado" con el ComPilot antes de enviar señales de audio.

Esta función debería aparecer también en el menú Bluetooth de su teléfono.

1. Asegúrese de que el ComPilot esté encendido y que el collar inductivo esté conectado y colocado correctamente.
2. Localice la sección Bluetooth en el menú del teléfono y seleccione la lista de “Dispositivos emparejados”.
3. Localice y marque el ComPilot y seleccione “Conectar”.
4. La confirmación de conexión satisfactoria se indica en el ComPilot con el indicador de audio parpadeando en azul. Adicionalmente, puede aparecer un símbolo de auricular (🎧) en la pantalla principal del teléfono.

ⓘ La conexión entre ComPilot y su teléfono móvil se mantendrá mientras que los dos dispositivos estén encendidos y dentro del radio de alcance del otro dispositivo. Si alguno de los dispositivos se apaga o se sale del radio de alcance, puede que deba repetir el procedimiento de conexión.

ⓘ Algunos teléfonos realizan el procedimiento de conexión automáticamente después del emparejamiento. Recomendamos seleccionar "Sí" cuando se le solicite permiso para conectar este dispositivo automáticamente una vez que se complete el emparejamiento.

Consulte la guía de usuario del teléfono en el caso de que sea necesaria una conexión manual.

Emparejamiento con otros dispositivos Bluetooth externos

Si desea utilizar su ComPilot para escuchar música desde el sistema estéreo, puede utilizar un transmisor Bluetooth externo. El ComPilot también puede utilizar un teléfono fijo con Bluetooth.

ⓘ El procedimiento de emparejamiento para otros dispositivos Bluetooth está controlado por el dispositivo con el que esté intentando realizar el emparejamiento. El procedimiento de emparejamiento puede variar para cada dispositivo. Consulte las instrucciones de uso del dispositivo o póngase en contacto con el servicio técnico del distribuidor si no puede completar el procedimiento de emparejamiento con los pasos genéricos descritos a continuación.

1. Encienda su ComPilot y el otro dispositivo.
2. Colóquelos uno junto al otro.
3. Configure su dispositivo en el modo de emparejamiento Bluetooth.

4. Inicie el proceso de emparejamiento del ComPilot manteniendo pulsados los botones () y () simultáneamente durante 2 segundos hasta que el indicador de Audio comience a parpadear con rapidez en azul.
5. El ComPilot permanecerá en el modo de emparejamiento durante dos minutos o hasta que se complete el emparejamiento.
6. Si necesita una contraseña, introduzca "0000" (cuatro ceros).

Tras el emparejamiento, espere hasta que los dispositivos completen la conexión.

La confirmación de conexión satisfactoria se indica en el ComPilot con el indicador de audio parpadeando brevemente en azul. Un parpadeo doble indica que dos dispositivos están conectados con el ComPilot.

Eliminación del emparejamiento de dispositivos Bluetooth

Si detecta problemas con uno de los dispositivos emparejados, o si un dispositivo deja de conectarse con

el ComPilot, puede considerar eliminar el emparejamiento de dispositivos con el ComPilot.

1. Encienda el ComPilot.
2. Mantenga pulsados los botones (‹›) y (+) durante 10 segundos hasta que el indicador de audio deje de parpadear rápido en azul.

La eliminación del emparejamiento de dispositivos Bluetooth elimina la función de conectarse a cualquier dispositivo Bluetooth emparejado previamente. Tendrá que realizar el proceso de emparejamiento de nuevo si desea volver a conectarlo.

8.7 Identificación de llamadas: pronunciación de nombres de personas que llaman

El ComPilot puede decirle el nombre de la persona que llama.

Si su teléfono admite el acceso a agendas telefónicas (PBA) o el perfil de acceso a agendas telefónicas (PBAP), el ComPilot intentará acceder a la información sobre la persona que llama cada vez que suene el teléfono.

Cuando el teléfono suena, la información mostrada se transfiere al ComPilot y se pronuncia a través de los audífonos como se indica a continuación:

- El nombre guardado en la agenda del teléfono. En el ejemplo, escuchará "Mike Office".
- El número, si no se conoce el nombre.

Para asegurarse de que la pronunciación es correcta, su audioprotesista puede configurar los ajustes de idioma del ComPilot.

La guía telefónica no se descarga al ComPilot. De esta forma, el ComPilot también puede admitir diferentes teléfonos.

Consulte la guía de usuario de su teléfono o el distribuidor del teléfono para comprobar si su teléfono admite esta función.

8.8 VoiceAlerts: pronunciación del estado de ComPilot

VoiceAlerts le informará sobre los diferentes modos de funcionamiento y el estado del ComPilot utilizando la función de texto a voz.

Su audioprotesista puede configurar el ajuste de idioma así como los niveles verbales.

- **Advertencias solo:** información verbal sobre la pila baja del ComPilot y durante el proceso de emparejamiento.
- **Estándar:** información adicional sobre apagar o encender el ComPilot, iniciar o finalizar la carga durante una transmisión, confirmación del canal de entrada y anuncios FM.
- **Detallada:** información adicional sobre iniciar o finalizar la carga incluso si no hay ninguna fuente de transmisión activa, conexión de micrófono externo, conectar o desconectar dispositivos Bluetooth y transferir o retener una llamada.

ⓘ Un ComPilot nuevo siempre se proporciona con mensajes verbales en inglés (VoiceAlerts) en el nivel verbal "Estándar".

ⓘ La identificación de llamadas es independiente del nivel verbal.

9. Solución de problemas de ComPilot

Un resumen de preguntas frecuentes y sus respuestas:

Causa más probable	*Solución*
Durante el emparejamiento Bluetooth, mi otro dispositivo me solicita un código, ¿qué debo introducir?	
■ El código de emparejamiento es necesario para el emparejamiento inicial del ComPilot con el dispositivo Bluetooth ("emparejamiento").	■ El código de emparejamiento del ComPilot es "0000" (cuatro ceros).
Escucho de forma intermitente durante una transferencia de audio mediante el ComPilot.	
■ El dispositivo está demasiado lejos o se lleva en un bolsillo trasero (protección corporal). ■ ComPilot busca dispositivos conocidos durante 2 minutos después de encenderse. ■ Un teléfono conectado a otros dispositivos, como a un ordenador, puede no ser capaz de transmitir música continuamente.	■ No supere la distancia máxima y mantenga los dispositivos Bluetooth delante de usted. ■ Después de 2 minutos, el ComPilot dejará de buscar y se detendrá la intermitencia. ■ Cuando utilice su teléfono Bluetooth como reproductor de música, desconéctelo de otros dispositivos, como del ordenador.
El volumen de la música es demasiado intensa o demasiado tranquila. El volumen durante las conversaciones telefónicas no resulta cómodo (demasiado bajo o demasiado elevado).	
■ Diferentes fuentes de audio tienen salidas diferentes.	■ Para cambiar el volumen del teléfono, o de cualquier otra fuente de sonido del ComPilot, utilice el control de volumen del dispositivo externo.

9. Solución de problemas de ComPilot

Causa más probable	*Solución*
Tengo dificultades para entender una conversación telefónica en un entorno ruidoso.	
■ Los micrófonos de sus audífonos están ajustados a un volumen demasiado elevado durante la llamada.	■ Reduzca el volumen del audífono pulsando el botón —. ■ Si el volumen de sonido del teléfono (o de la música) es demasiado bajo tras esta reducción, utilice el botón de volumen del teléfono para subir el volumen.
La persona que llama puede oírme pero yo no puedo oírla.	
■ La llamada se ha transferido al teléfono.	■ Asegúrese de que la llamada se transfiere de nuevo al ComPilot mediante el menú del teléfono.
El teléfono móvil u otro dispositivo con Bluetooth con el que se emparejó anteriormente ya no reconoce a ComPilot.	
■ A los 2 minutos sin encontrar ningún dispositivo, ComPilot deja de buscar dispositivos para ahorrar energía. ■ Los dispositivos están demasiado lejos el uno del otro. ■ El ComPilot puede emparejarse con un máximo de 8 dispositivos Bluetooth diferentes. Si la memoria interna está llena, los nuevos emparejamientos pueden sobrescribir los emparejamientos anteriores.	■ Apague el ComPilot. Espere hasta que el indicador rojo se apague y luego encienda el dispositivo de nuevo. ■ Acerque los dispositivos en un radio de 1 metro y vuelva a intentarlo. ■ Repita el emparejamiento entre el ComPilot y el dispositivo Bluetooth que se sobrescribió.

Causa más probable	*Solución*
■ Se eliminó el emparejamiento.	■ Repita el emparejamiento entre el ComPilot y el dispositivo Bluetooth que se eliminó.
No estoy transmitiendo pero los audífonos siguen cambiando entre el Bluetooth y el programa auditivo normal.	
■ Su teléfono envía sonidos al ComPilot debido a SMS o correo entrante. ■ Los tonos de tecla del teléfono están activados.	■ Desactive los sonidos del sistema para recordatorios, alarmas, SMS, etc., en el menú del teléfono. ■ Desactive los tonos de teclas del teléfono con el menú del teléfono.
Oigo los tonos de pulsación de teclas del teléfono móvil en los audífonos.	
■ Los tonos de pulsación de tecla se pueden activar en su teléfono.	■ Desactive los tonos de pulsación de teclas y confirmación en su teléfono. Consulte las instrucciones de uso del teléfono.
Cada vez que enciendo mi teléfono, se inicia el reproductor de música.	
■ En algunos teléfonos, este es un comportamiento normal y no está iniciado por el ComPilot.	■ Algunos teléfonos se pueden configurar para no iniciar el reproductor de música automáticamente. ■ Detenga el reproductor de música en el menú del teléfono una vez que el teléfono esté conectado.

9. Solución de problemas de ComPilot

Causa más probable	*Solución*
Cada vez que entro en el coche, la conexión del ComPilot con mi teléfono muestra un comportamiento inesperado.	
■ El sistema de Bluetooth del coche se conecta con el teléfono.	■ Considere desconectar el sistema del coche de su teléfono.
Acepté la llamada telefónica entrante pero no puedo escuchar la llamada en mis audífonos.	
■ Algunos teléfonos, al aceptar la llamada a través del botón del teléfono, no utilizan ComPilot.	■ Acepte siempre la llamada pulsando el botón Principal del ComPilot (M).
El teléfono estásonando pero el indicador de audio no está azul fijo y no existe señal de llamada en los audífonos.	
■ El Bluetooth está desactivado en el teléfono. ■ El ComPilot y su teléfono no están conectados el uno con el otro.	■ Asegúrese de que el Bluetooth está activado según la guía de usuario de su teléfono. ■ 1. Desactive la funcionalidad Bluetooth en su teléfono y vuelva a activarla. 2. Reinicie el ComPilot apagándolo y luego encendiéndolo. La función Bluetooth de ComPilot se volverá a activar automáticamente. 3. Active el ComPilot seleccionándolo en el menú "Dispositivo activo" del teléfono. 4. Reduzca la distancia entre el ComPilot y el teléfono.

Causa más probable	*Solución*
■ El ComPilot no está emparejado con el teléfono. ■ La distancia entre el ComPilot y el teléfono es demasiado grande.	■ Siga el proceso de emparejamiento de esta guía. ■ Lleve el ComPilot alrededor del cuello. Mantenga una distancia con el teléfono inferior a 5 m.
El teléfonoestá sonando, el indicador de audio es azul, fijo pero no hay señal de llamada en los audífonos.	
■ El ComPilot está fuera del radio de alcance de los audífonos. ■ El teléfono está configurado para vibrar. ■ Ya se está realizando una llamada telefónica, no se reconocerá una segunda llamada.	■ Lleve el ComPilot correctamente alrededor del cuello con ambos conectores del collar inductivo bien conectados. ■ Active el tono de llamada en el teléfono. ■ Cuelgue la primera llamada y luego acepte la segunda llamada
Mi teléfono suena pero el nombre de la persona que llama no se proporciona de forma acústica.	
■ La función de identificación de llamada no está disponible o no está activada ensu teléfono. ■ Hay dos teléfonos conectados al ComPilot. ■ Puede que la identificación de llamadas esté desactivada.	■ Consulte la guía de usuario del teléfono para comprobar la disponibilidad de esta función. ■ Si dos teléfonos está conectados, la identificación de llamadas solo está disponible en el teléfono que se emparejó primero al ComPilot. ■ Pídale a su audioprotesista que active la identificación de llamadas en el ComPilot.

9. Solución de problemas de ComPilot

Causa más probable	*Solución*
Al realizar llamadas de teléfono, el interlocutor no me escucha con claridad.	
■ Puede que las aberturas del micrófono de ComPilot estén cubiertas. ■ Puede que el ComPilot no esté colocado correctamente. ■ Puede que el ComPilot se esté rozando con la ropa. ■ Puede que el ruido ambiente sea demasiado intenso.	■ Asegúrese de que las aberturas del micrófono no están cubiertas por su cuerpo, ropa, suciedad o desechos. ■ No gire el ComPilot lateralmente y asegúrese de que los conectores del collar inductivo apuntan hacia la boca cuando hable. ■ Reduzca el movimiento cuando hable o considere utilizar el micrófono externo (opcional). ■ Aunque el ComPilot ofrece tecnologías de reducción de ruido, se deberían evitar ambientes ruidosos. ■ Sugiera a las personas que le llamen que suban el volumen del teléfono.
El ComPilot no responde o no muestra ningún indicador cuando está encendido.	
■ Puede que el ComPilot esté completamente descargado. ■ Esto puede indicar un problema de software.	■ Cargue el ComPilot durante al menos 1 hora. ■ Desconecte los conectores del ComPilot. ■ Apague el ComPilot y enciéndalo de nuevo. ■ Considere reiniciar el ComPilot.

Causa más probable	*Solución*
El tiempo de funcionamiento del ComPilot se reduce sustancialmente.	
■ La pila necesita normalmente varios ciclos de carga para alcanzar su rendimiento máximo. Consulte la hoja de especificaciones técnicas para saber el tiempo de funcionamiento normal del ComPilot.	■ Cargue durante al menos 3 horas la primera vez que cargue el ComPilot. ■ Deje que un ComPilot nuevo se descargue por completo tres veces.

Para cualquier problema que no se mencione en esta guía de usuario, contacte con su audioprotesista.

Notas

10. Información importante relativa a la seguridad

Lea la información de las páginas siguientes antes de utilizar el ComPilot de Phonak.

10.1 Advertencias

⚠ Mantenga el dispositivo fuera del alcance de niños menores de 3 años.

⚠ Está prohibido que personas que utilicen dispositivos médicos, como marcapasos, utilicen este dispositivo.

⚠ No lleve el ComPilot alrededor del cuello mientras esté conectado a los equipos de programación.

⚠ Asegúrese de retirar siempre ambos conectores del collar inductivo y otros cables cuando utilice el ComPilot como un mando a distancia de mano.

⚠ Si abre el dispositivo ComPilot, puede dañarlo. Si se producen problemas que no se pueden solucionar siguiendo las indicaciones de la sección de solución de problemas de estas instrucciones de uso, consulte a su audioprotesista.

⚠ El ComPilot solo puede repararse en un centro de reparación autorizado. No se permite realizar cambios ni modificaciones en el dispositivo sin que se hayan aprobado explícitamente por Phonak.

⚠ La pila solo puede ser sustituida por personal autorizado.

⚠ Elimine los componentes eléctricos de acuerdo con la normativa local de Phonak AG.

⚠ No utilice el ComPilot en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.

⚠ Los dispositivos externos solo se pueden conectar si han sido probados de acuerdo a los estándares correspondientes de IECXXXXX.

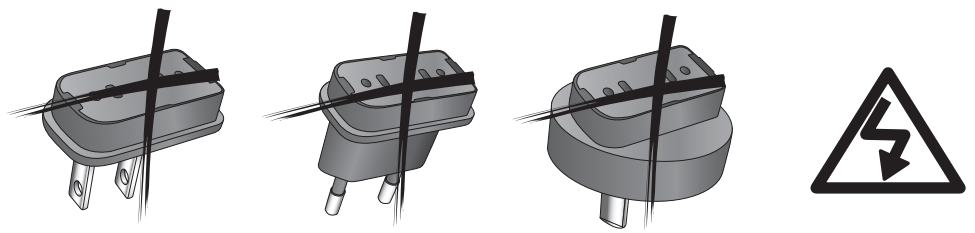
⚠ Utilice únicamente accesorios aprobados por Phonak AG.

⚠ La utilización de los cables del ComPilot de forma contraria al propósito indicado (por ej., llevar el cable USB alrededor del cuello) puede provocar lesiones.

⚠ Cuando maneje maquinaria, asegúrese de que el cordón del asistente remoto no se enganche en la máquina.

⚠ El puerto mini USB está destinado para utilizarse solo para los propósitos descritos.

⚠ Atención: descarga eléctrica. No introduzca un enchufe solo en las tomas eléctricas.



10.2 Información acerca de la seguridad del producto

ⓘ Proteja el ComPilot de la humedad excesiva (ducha, baño), calor (radiadores, salpicadero del coche) y del contacto directo con la piel cuando sude (trabajo, deporte, ejercicio).

ⓘ La radiación de rayos X, TAC y resonancias magnéticas pueden afectar de manera negativa al correcto funcionamiento del ComPilot.

ⓘ Proteja el ComPilot del exceso de golpes y vibraciones.

ⓘ No utilice una fuerza excesiva cuando conecte los diferentes cables al ComPilot.

ⓘ Proteja todas las aberturas (micrófonos, antena, audio, FM y cargador) de suciedad y desechos.

ⓘ No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar el ComPilot.

ⓘ Limpie el ComPilot con un paño húmedo. No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico (jabón, detergente, etc.) ni alcohol para limpiar el ComPilot.

ⓘ La tecnología de transmisión inductiva y codificada digitalmente empleada en el ComPilot es extremadamente fiable y prácticamente no sufre interferencias procedentes de otros dispositivos. No obstante, debe tenerse en cuenta que, si se utiliza el audífono junto a un equipo informático, una instalación electrónica de mayor tamaño

u otros campos electromagnéticos potentes, puede ser necesario situarse a una distancia mínima de 60 cm del dispositivo que provoca interferencias con el fin de asegurar su correcto funcionamiento.

ⓘ No desconecte el collar inductivo cuando el ComPilot esté transmitiendo señales a los audífonos.

ⓘ Por motivos de seguridad, recargue el ComPilot solo con cargadores proporcionados por Phonak o con cargadores certificados USB de más de 500 mA.

ⓘ No conecte al ComPilot un cable USB o de audio que supere los 3 metros de longitud.

ⓘ Cuando no utilice el ComPilot, apáguelo y guárdelo en lugar seguro.

10.3 Otra información importante

ⓘ Los equipos electrónicos de gran potencia, las instalaciones electrónicas y las estructuras metálicas de gran tamaño pueden afectar en gran medida el radio de alcance y reducirlo.

ⓘ Si los audífonos no responden al ComPilot debido a una interferencia de campo inusual, aléjese del campo que genera la perturbación.

ⓘ Sus audífonos y el ComPilot pueden solicitar un código de comunicación único durante la adaptación. De este modo, se garantiza que el dispositivo no afecte a los audífonos que lleven otras personas.

ⓘ Al utilizar un transmisor FM, tenga en cuenta que otros receptores también pueden captar y oír las señales de radio.

11. Servicio y garantía

11.1 Garantía local

Consulte los términos de la garantía local con su audioprotesista en el establecimiento donde adquirió el ComPilot.

11.2 Garantía internacional

Phonak concede una garantía internacional limitada de un año válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y material. La garantía solo es válida si se muestra el comprobante de compra.

11.3 Límite de la garantía

Esta garantía no cubre los daños derivados de un uso incorrecto del producto, la exposición a productos químicos, la inmersión en agua o la utilización en condiciones que fuercen indebidamente sus funciones. Los daños causados por terceros o por centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no cubre los servicios prestados por un audioprotesista en su consulta.

Número de serie:

_____

Audioprotesista autorizado (sello/firma):

Fecha de compra:

_____

_____

12. Información de cumplimient normativo

Declaración de conformidad

Por la presente, Phonak AG declara que este producto de Phonak cumple los requisitos básicos de la directiva de dispositivos médicos 93/42/CEE y la directiva de equipos terminales de radio y telecomunicaciones (R&TTE) 1999/5/CE. El fabricante o el representante local de Phonak podrá facilitarle el texto íntegro de la Declaración de conformidad, cuya dirección se puede obtener de la lista en http://www.phonak.com (localizaciones internacionales).

Aviso 1:
Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y con la norma RSS-210 de Industry Canada. El funcionamiento de estos dispositivos está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas y
2) este dispositivo debe aceptar cualquier interfe rencia recibida, incluidas interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Aviso 2:
Los cambios o modificaciones realizados a este dispositivo no aprobados expresamente por Phonak pueden anular la autorización de la FCC para su utilización.

Aviso 3:
Este dispositivo se ha sometido a las pruebas pertinentes para determinar su cumplimiento con los límites de los dispositivos digitales de clase B que se estipulan en el apartado 15 de las normas de la FCC y en la norma ICES-003 de Industry Canada, y las ha superado.

Dichos límites garantizan una protección razonable frente a las interferencias dañinas en un entorno doméstico. Este dispositivo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, en caso de no instalarse y utilizarse según las instrucciones, puede ocasionar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. No obstante, no se garantiza que no pueda producir interferencias en una instalación determinada. En caso de que este dispositivo provoque interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión (lo que podrá averiguar al apagar y encender el dispositivo), se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia adoptando una o varias de las siguientes medidas:

- Vuelva a orientar la antena receptora.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente de un circuito distinto al del receptor.
- Consulte al proveedor o a un técnico de radio y televisión cualificado para obtener ayuda.

13. Información y explicación de los símbolos

XXXX

Con el símbolo CE, Phonak AG confirma que este producto de Phonak cumple los requisitos de la directiva 93/42/EEC sobre dispositivos médicos y con la directiva R&TTE 1999/5/EC sobre equipos terminales de telecomunicaciones y radio.

Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo BF de EN 60601-1. La superficie del dispositivo está catalogada como componente de aplicación del tipo B.

13. Información y explicación de los símbolos

Este símbolo indica que es importante que el usuario lea y tenga en cuenta la información pertinente de estas instrucciones de uso.

Este símbolo indica que es importante que el usuario preste atención a las advertencias pertinentes de estas instrucciones de uso.

Información importante para la utilización y la seguridad del producto.

Etiqueta de conformidad con las normas de radiocomunicaciones y EMC de Australia.

Condiciones de funcionamiento

Este dispositivo se ha diseñado para que funcione sin problemas ni limitaciones si se utiliza como es debido, a menos que se indique lo contrario en estas instrucciones de uso.
0°–45° Celsius y humedad relativa de <95% (sin condensación).

Condiciones de transporte y almacenamiento

Durante su transporte o almacenamiento, la temperatura no debe superar los valores límites de -20°/60° Celsius, ni una humedad relativa del 90% durante un período largo de tiempo. La presión atmosférica apropiada es de entre 500 y 1100 hPa.

El símbolo con el contenedor tachado pretende concienciarle de que no debe desechar este dispositivo como un residuo doméstico normal. Deseche dispositivos viejos o que no utilice en lugares específicos para los residuos electrónicos o entregue el dispositivo a su audioprotesista para que él lo deseche. La correcta eliminación ayuda a proteger la salud y el medio ambiente.

La palabra Bluetooth® y los logotipos son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc. y su uso por parte de Phonak está sujeto a la correspondiente licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.